



POLICY ON LANGUAGES AND TRANSLATION

FINAL

Approved by the Board of Directors June 10, 2015

The Portable Sanitation Association International (PSAI) is dedicated to its core purpose of preserving lives and improving experiences by providing clean, safe portable sanitation through our Member companies.

In order to accomplish its purpose, the PSAI provides resources and guidance to members and stakeholders of the portable sanitation industry. We do this in a manner that is designed to make the most of the limited financial and human resources available for the mission of the organization. Specifically:

- The official language of the PSAI is English.
- All PSAI material, whether printed, web-based, or electronic, will be originally produced in English.
- The PSAI recognizes that it currently serves – and will likely continue to serve – members of the industry who are not English speakers. Although the organization welcomes these members and will endeavor to serve them as well as its limited resources permit, the PSAI is unable to commit to producing material in any language other than English as a matter of policy.

As a North American-based Association that welcomes members from around the globe, the PSAI is committed to its vision of a world in which clean and safe sanitation is accessible to all. At any given point in time, PSAI leaders will articulate the Association's path toward this vision in its long-range strategic plan and its annual operating plan. As a result of these planning processes, resources may occasionally be available that allow the organization to make certain material available in languages other than English to achieve a particular strategic goal.

- When translation occurs, the PSAI remains the copyright owner of all material, regardless of the language in which it is produced or the nation(s) in which it is distributed.
- To ensure that copyrights and quality are maintained, authorization must be sought in advance for the translation of any of PSAI printed materials, including those provided in .pdf form on www.pesai.org.

- The PSAI, at its sole discretion, may choose to use a web-based translation program to make certain informational portions of its website available in one or more non-English languages. In allowing the automatic electronic translation of portions of the PSAI website, the PSAI does not intend to imply or agree to translating the entire website or any additional portions thereof. Further, the Association is not responsible for the quality of the translation provided by any web-based translation program, and users are cautioned to seek further clarification of any automatically translated content.
- The PSAI may, from time to time, engage the services of a professional translator to assist in preparing translated text for certain materials the organization deems particularly critical or strategic. When this occurs, a contractual relationship with the translator will be in place prior to any translation occurring. The PSAI may also choose to use the skills of PSAI stakeholders to review the translated material in draft form. When this occurs, the judgment or direction of the stakeholder advisors does not supersede that of the PSAI.

Notwithstanding the above, if one or more stakeholder groups should desire to have a particular PSAI resource translated, the group(s) should contact the Executive Director of the PSAI. A reasonable effort will be made to determine the feasibility and financing of such a project. These discussions do not, however, obligate the PSAI to translate the resources, allow others to translate them, or imply the forfeiture of the PSAI's rights.